



3 year guarantee



TIKKA / TIKKA PRO / ZIPKA

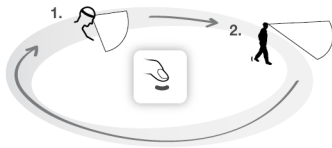
Lamp operation

Fonctionnement de votre lampe



One click
Un clic

White lighting / Eclairage blanc



68 g (ZIPKA)
85 g (TIKKA - TIKKA PRO)



IPX4

Individual functioning test

(EN) Headlamp for proximity lighting and movement over short distances

(FR) Lampe frontale pour l'éclairage de proximité et les déplacements courts

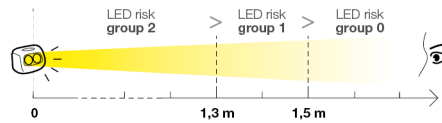
Battery installation

Mise en place des piles



LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.



Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 13,5°
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

Accessories
Accessoires

POCHE

E93990

Additional information

Informations complémentaires

A. Batteries precautions

Précautions piles

+ 60°C / + 140°F
- 30°C / - 22°F



B. Lamp precautions

Précautions lampes



C. Cleaning - Drying

Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport

Stockage - transport



E. Protecting the environment

Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact

Questions - Contact



Lamp operation

Mode 1: proximity. Mode 2: short movement.

Batteries

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, Ni-MH rechargeable or lithium batteries. Warning, the TIKKA PRO headlamp is not compatible with lithium batteries: the lamp may overheat and the LEDs may be damaged.

ZIPKA reel

The ZIPKA is not designed for harsh environments (avoid sand and mud). Do not release the reel suddenly. Do not dismantle it - the spring can cause injury upon release. Do not put this product around the neck, due to risk of strangulation or cutting (the cord breaks at 20 kg).

Malfuction

Check the batteries and verify that they are properly installed with respect to their polarity. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

Supplementary information

A. Battery precautions

WARNING: DANGER, risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not place batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

B. Lamp precautions

Eye safety

- The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility. Warning, an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it. Remove the headband from the lamp before washing it.

D. Storage/transport

E. Protecting the environment

Dispose of the lamp, batteries, and headband by properly recycling them (e.g. in bins provided for this purpose).

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for one year or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Fonctionnement de la lampe

Mode 1 : proximité. Mode 2 : déplacements courts.

Piles

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 alcalines, rechargeables Ni-MH ou lithium. Attention, les piles lithium ne sont pas compatibles avec la TIKKA PRO : risque d'échauffement de la lampe et de dégradation des leds.

ZIPKA enrouleur

La ZIPKA n'est pas destinée aux milieux hostiles (sable et boue). Ne relâchez pas brutalement l'enrouleur. Ne le démontez pas, le ressort peut vous blesser en se libérant. Ne mettez pas ce produit autour du cou, le fil casse à 20 kg, il y a un risque d'étranglement ou de coupure.

Dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Informations complémentaires

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

B. Précautions lampe

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert. Si contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe. Pour laver le bandeau, retirez-le de la lampe.

D. Stockage/transport

E. Protection de l'environnement

Déposez lampe, piles, bandeau dans des bacs de recyclage prévus à cet effet.

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans (hors batterie rechargeable garantie un an ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultants de l'utilisation de ce produit.

Bedienung der Stirnlampe

Modus 1: Nahbereich. Modus 2: Fortbewegung über kurze Strecken.

Batterien

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03 Alkali-Batterien, Ni-MH- und Lithium-Akkus geeignet. Achtung, die TIKKA PRO ist nicht für den Betrieb mit Lithium-Batterien geeignet: Es besteht das Risiko, dass sich die Lampe erhitzt und die LEDs beschädigt werden.

ZIPKA Aufrollmechanismus

Die ZIPKA ist nicht zur Verwendung in aggressiver Umgebung bestimmt (kein Sand oder Schlamm). Lassen Sie den Aufrollmechanismus vorsichtig aufrollen. Die Haspel darf nicht geöffnet werden, da sie eine Feder enthält, die beim Entspannen Verletzungen verursachen kann.

Legen Sie die Schnur nicht um den Hals. Sie reißt zwar bei 20 kg aus der Haspel, dennoch besteht die Gefahr des Einschnürens oder Einschneidens.

Funktionsstörung

Prüfen Sie die Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Zusätzliche Informationen

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG GEFÄHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenschüttelen-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nehmen Sie das Kopfband von der Lampe ab, um es zu waschen.

D. Lagerung/Transport

E. Umweltschutz

Entsorgen Sie Lampe, Batterien und Kopfband in hierfür vorgesehenen Sammeleinrichtungen.

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie ein Jahr oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Funzionamento della lampada

Livello 1: prossimità. Livello 2: spostamenti brevi.

Pile

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, ricaricabili Ni-MH o litio. Attenzione, le pile al litio non sono compatibili con la TIKKA PRO: rischio di riscaldamento della lampada e degrado dei led.

ZIPKA avvolgitore

La ZIPKA non è destinata ad utilizzi in ambiente ostile (sabbia e fango). Non rilasciare bruscamente l'avvolgitore. Non smontare: la molla, liberandosi, può ferire. Non mettere questo prodotto intorno al collo, il filo si rompe a 20 kg, c'è il rischio di soffocamento o taglio.

Malfunzionamento

Controllare le pile e il rispetto della loro polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

Informazioni supplementari

A. Precauzioni pile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica una fuoriuscita di liquido dalle pile, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con uno panno per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.

B. Precauzioni lampada

Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada. Togliere l'elastico dalla lampada per lavarlo.

D. Stoccaggio/trasporto

E. Protezione dell'ambiente

Gettare lampada, pile, elastico nei contenitori di riciclaggio preposti per questo scopo.

F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Domande/contatto

Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni (senza batteria ricaricabile garanzia di un anno o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Funcionamiento de la linterna

Modo 1: proximidad. Modo 2: desplazamientos cortos.

Pilas

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 alcalinas, recargables Ni-MH o litio. Atención, las pilas de litio no son compatibles con la TIKKA PRO: riesgo de calentamiento de la linterna y de degradación de los leds.

ZIPKA enrollador

La ZIPKA no está destinada para ambientes hostiles (arena y barro). No suelte el enrollador de golpe. No lo desmonte, el muelle puede provocar heridas al usuario si se suelta. No coloque este producto alrededor del cuello, el hilo se rompe a 20 kg, hay riesgo de estrangulamiento o de corte.

Mal funcionamiento

Compruebe las pilas y respete la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

Información complementaria

A. Precaución con las pilas

ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- No deje las pilas al alcance de los niños.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga en las pilas, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura. En caso de contacto con el líquido liberado por la pila, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

B. Precauciones con la linterna

Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de otra persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna.

C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas de la linterna y seque la linterna con la caja de las pilas abierta. Si entra en contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna. Retire la cinta de la linterna para lavarla.

D. Almacenamiento/transporte

E. Protección del medio ambiente

Deposite la linterna, las pilas y la cinta en el punto de reciclaje previsto a tal efecto.

F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas y contacto

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años (excepto la batería, que tiene un año de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Funcionamento da lanterna

Modo 1: proximidade. Modo 2: progressões curtas.

Pilhas

Lanterna compatível com pilhas AAA-LR03 alcalinas, recarregáveis de Ni-MH ou de lítio. Atenção, as pilhas de lítio não são compatíveis com a TIKKA PRO: risco de aquecimento da lanterna e degradação dos leds.

Enrolador ZIPKA

A ZIPKA não está destinada a ambientes hostis (areia e lama). Não solte brutalmente o enrolador. Não o desmonte, a mola pode feri-lo ao ser libertada. Não pór a volta do pescoço, o fio parte aos 20 kg, risco de estrangulamento ou laceração.

Mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito da polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

Informações complementares

A. Precaução pilhas

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

- Não tente abrir uma pila.
- Não atire pilhas ao fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Não deve pilhas ao alcance de crianças.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se tiver ocorrido um derrame das pilhas, proteja a vista. Abra a caixa das pilha depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção. Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.

B. Precações lanterna

Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.

Atenção, o seu ARVA (Aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parasitário), afaste o ARVA da lanterna.

C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas da lanterna e seque a lanterna, caixa aberta. Se tiver estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna. Para lavar a banda elástica, retire-a da lanterna.

D. Armazenamento/transporte

E. Protecção do meio ambiente

Deposite nos depósitos de reciclar previstos para o efeito: lanterna na Reciclagem de Equipamentos Electrónicos, a banda elástica na Reciclagem de Embalagens e as pilhas gastas no PILHÃO.

F. Modificações/retoques

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos (excepto a bateria recarregável com garantia por um ano ou 300 ciclos) contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Werking van de lamp

Stand 1: nabije verlichting. Stand 2: korte verplaatsingen.

Batterijen

Lamp compatibel met AAA-LR03 alkaline-, herlaadbare Ni-MH- of lithiumbatterijen. Opgelet, lithiumbatterijen zijn niet compatibel met de TIKKA PRO: risico op verhitting van de lamp en beschadiging van de leds.

ZIPKA oprosysteem

De ZIPKA is niet geschikt voor een bevulde omgeving (zand en modder). Laat het oprosysteem niet plotseling los. Ontmantel hem niet, want u kunt zich verwonden als de veer loskomt.

Hang dit product niet rond uw hals, want de draad breekt bij 20 kg en u loopt risico op verstikking of snijwonden.

Funciestoornis

Controleer de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geïsoleerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te verwijderen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, neem dan contact op met uw Petzl verteder.

Extra informatie

A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

OPGELET: ontloffingsgevaar en risico op brandwonden.

- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.
- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bescherm uw ogen in geval van een lek van de batterijen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen. Zo vermijdt u spatten. In geval van contact met de batterijvloeistof, spoel onmiddellijk met proper water en raadpleeg een arts.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Fotobiologische veiligheid van de ogen

- De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.
- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgelet: uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangststand (opzoeeking) kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeschikden) moet u de ARVA verder van de lamp verwijderd houden.

C. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterijen eruit en laat de lamp (met de houder open) drogen. Spoel met zuiver water en laat drogen na contact met zeewater. Maak de band los van de hoofdlamp om te wassen.

D. Opslag/transport

E. Bescherming van het milieu

Deponeer de lamp, batterijen en band in de daartoe voorziene recyclagepunten.

F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij één jaar of 300 keer laden) voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevval, door nalatigheid of door toepassingn waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Lampans funktion

Läge 1: närljus. Läge 2: kortare förflyttning.

Batterier

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkaliska, Ni-MH laddningsbara batterier eller lithiumbatterier. Varning, TIKKA PRO är inte kompatibel med litiumbatterier; lampan kan bli överhettad och dioderna skadas.

ZIPKA spole

ZIPKA är inte konstruerad för att klara tuffa miljöer (undvik sand och lera). Släpp inte efter för snabbt på rullen. Montera inte isår den - du kan skada dig på fjädern när den släpps. Häng inte denna produkt om halsen eftersom det kan orsaka strypning eller skärsår (linan går av vid en belastning på 20 kg).

Fel

Kontrollera att batterierna är placerade åt rätt håll i batterifacket med avseende på polaritet. Kontrollera om kontakterna här rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort det, utan att böja kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

Kompletterande information

A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier

VARNING FARA, risk för explosion och brännskador.

- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg ej batterierna i eld.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.
- Batterierna måste sättas i åt rätt håll med hänsyn till polaritet. Följ instruktionerna på batterilocket.
- Om batteriläckage uppstår, se till att skydda ögonen. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuell gas/vätska. Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Ogonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blå ljuset, särskilt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 2004/108/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet. Varning, en lavinsändare i mottagarläge (nitla) kan störas ut i närheten av pannlampan. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

C. Rengöring, torkning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batterierna och låt torka med lamphöjlet öppet. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka den. Ta av det elastiska bandet innan du tvättar det.

D. Förvaring/transport

E. Skydda miljön

Kassera lampa, batterier och huvudband genom att återvinna dem på rätt sätt (tex särskilda kår).

F. Modifieringar/reparationer

Förtjudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Lampan är garanterad 3 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för 300 laddningscykler eller max ett år). Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försurningsnet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Valaisimen toiminta

Tiia 1: lähivalaisu. Tiia 2: lyhyen matkan liikkuminen.

Paristot

Otsavalaisimeen sopivat AAA-LR03-alkaliparistot, litium- tai ladattavat Ni-MH-paristot. Varoitus, TIKKA PRO -otsavalaisin ei ole yhteensopiva litium-paristojen kanssa: valaisin voi ylikuumentua ja LEDit voivat vahingoittua.

ZIPKA-kela

ZIPKA ei ole suunniteltu ankarin olosuhteisiin (vältä hiekkaa ja mutaa). Älä vapautta kelaa äkillisesti. Älä pura sitä - vapautuva jousi saattaa aiheuttaa loukkaantumisen. Älä laita tätä tuotetta kaulaan, koska siihen liittyy kuristumisen tai vilymisen riski (nyöri irtoaa 20 kg:n painosta).

Toimintahäiriö

Tarkista paristot ja varmista että ne ovat oikein päin napojen suhteen. Tutki liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, rasputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen tavuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.

Täydentävää tietoa

A. Paristojen varoitoimet

VAROITUS, VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin oikosulkua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, jota ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.
- Paristot tulee asettaa oikein päin napaisuus huomioottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevin kuvioin.
- Mikäli paristot vuotavat, suojaa silmäsi. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa. Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtelee altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkärin.

B. Valaisimen turvatoimet

Silmien turvallisuus

- Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 standardin mukaan.
- Älä katso suoraan valaisimeen kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokeilaa toisen ihmisen silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täytettä sähkömagneettista yhteensopivuuatta koskevan 2004/108/CE-direktiivin vaatimukset. Varoitus: vastaanottotilassa (etsintä) oleva lumivyörypiippari saattaa ottaa häiriötä valaisimen lähistöllä. Jos häiriötä esiintyy (lähettimestä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähetin kauemmas valaisimesta.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyäsi valaisinta määrässä ympäristössä, irrota paristot valaisimesta ja kuivata se pitään paristokotelo auki. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtelet makealla vedellä ja kuivata. Irrota otsapanta valaisimesta ennen pesemistä.

D. Säilytys/kuljetus

E. Ympäristönsuojelu

Kierrätä valaisin, paristot ja otsapanta asianmukaisesti (esim. niille tarkoitettuinhin kierrätysastioihin).

F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

G. Kysymykset/yhteidenotto

Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on yhden vuoden tai 300 lataus/käyttökerran takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus/käyttökerta, normaali kuluminen, hajoettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, väinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Slik fungerer lykten

Modus 1: Nærfeltlys. Modus 2: Bevegelse over korte avstander.

Batterier

Hodelykten er kompatibel med alkaliske AAA-LR03 alkaliske batterier, litium, eller oppladbare Ni-MH batterier. Advarsel: TIKKA PRO hodelykten er ikke kompatibel med litium batterier. Lykten kan overopphetes og LED diodene kan bli skadet.

ZIPKA uttrekkbar snor

ZIPKA er ikke designet for bruk i omgivelser hvor sand og gjørme lett kan komme i kontakt med lykten. Snoren må ikke slippes brått tilbake. Ikke demonter den - fjæren kan forårsake skade når den frigjøres. Ikke heng produktet rundt halsen, dette kan føre til kvelning eller kutt. Snoren slites ved 20 kg belastning.

Funksjonsfeil

Kontrollør at batteriene fungerer og at de er riktig monterte med tanke på polariteten. Kontroller at batterikontaktene ikke har korrosjon. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør kontaktene skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke boyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

Tilleggsinformasjon

A. Forholdsregler for bruk av batterier

ADVARSEL: FARE. Risiko for eksplosjon og brann.

- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Oppbevar batterier utligngelig for barn.
- Batteriene må settes inn på riktig måte med tanke på polariteten. Se illustrasjonene i batterihuset.
- Beskytt øynene dine dersom det lekker væske fra batteriet. Dekk til batterihuset med en klut for du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipp. Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppsoke lege.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

Øyesikkerhet

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Advarsel: Skredsokere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under søk) kan forstyrres i nærheten av hodelykten. Ved slike forstyrrelser (uønsket lyd), flytt søkeren bort fra lykten.

C. Rengjøring og tørking

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes, og dekslet til batterihuset bør ligge åpent. Dersom lykten kommer i kontakt med sjuvann, skyll den i rent vann og la den tørke. Fjern hodebåndet fra lykten for du vasker det.

D. Oppbevaring/transport

E. Vern om miljøet

Kast lykten, brukte batterier og hodebåndet i avfall for resirkulering.

F. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

G. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Denne hodelykten har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil, med unntak av det oppladbare batteriet, som har ett års garanti eller garanti for 300 ladesykluser. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningscykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Vybavení svítilny

Režim 1: blízké okolí. Režim 2: pohyb na krátkou vzdálenost.

Zdroj

Svítilna je kompatibilní s AAA-LR03 alkalickými, nebo lithiovými bateriemi, nebo dobíjecími akumulátory Ni-MH. Upozornění, čelová svítilna TIKKA PRO není kompatibilní s lithiovými bateriemi: může dojít k přehřátí svítilny a poškození LED diody.

ZIPKA navíjení

Svítilna ZIPKA není určena pro použití v náročném terénu (vyhnete se písku a blátu). Nepouštějte šňůru prudce, navíjejte ji postupně. Cívku nerozebírejte - uvolnitná pružina by vás mohla poranit. Svítilnu si nedávajte okolo krku, hrozí nebezpečí udušení nebo požezání (nosnost šňůry je 20 kg).

Poruchy

Zkontrolujte baterie a ověřte, jsou li správně založeny s ohledem na polaritu. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte bez jejich chýbání. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

Doplňující informace

A. Bezpečnostní opatření pro baterie

POZOR: NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popálení.

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkraťujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určeny.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.
- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákrsu na pouzdro baterie.
- Pokud baterie vytékají, chraňte si oči. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou. V případě potřísnění kapalinou z baterii postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

Ochrana očí

- Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.
- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměrujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

Elektromagnetická kompatibilita

Říci se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě. Pozor, lávnový vyhledávač nastavený na příjem (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítilny zaznamnat rušení příjmu signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávače) oddalte vyhledávač od dobíjecho akumulátoru.

C. Čištění, sušení

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte baterie a svítilnu s otevřeným pouzdrém nechte vysušit. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte. Elastické popruhy před omýváním odpojte ze svítilny.

D. Skladování/přeprava

E. Ochrana životního prostředí

Svítilnu, baterie a hlavní pásek likvidujte vhozením do tříděného odpadu (např. do sběrných kontejnerů k tomuto účelu určených).

F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy, kontakt

Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje 3letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a rozlžením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Działanie latarki

Tryb 1: bliski. Tryb 2: krótkie przemieszczanie się.

Baterie

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, akumulatorkami Ni-MH lub litowymi. Uwaga: baterie litowe nie są kompatybilne z latarką czołową TIKKA PRO - ryzyko przegrzania latarki i uszkodzenia diod.

ZIPKA z mechanizmem zwijającym sznurek

ZIPKA nie jest przeznaczona do używania w niesprzyjających warunkach (zapaszczenie, zabłozenie). Nie puszczać gwałtownie sznurczka. Nie otwierać mechanizmu - grozi zranieniem przez wyzwalającą się sprężynę. Nie zakładać latarki czołowej na szyję. Mimo że sznurczek wyrwa się z obudowy przy przegrzaniu 20 kg, nie można wykluczyć możliwości zranienia lub uduszenia.

Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdź baterie i ich biegunowość. Sprawdź czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyczyść je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Dodatkowe informacje

A. Środki ostrożności związane z bateriami

UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W przypadku wycieku elektrolitu należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterię, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego oparykania cieczą. W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezwzględnie z lekarzem.

B. Ostrzeżenia

Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia 2 (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzcie się bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązką światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2004/108/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Waż. „płpś” (urządzenie do poszukiwania ludzi pod lawinami), może (w trybie poszukiwanie) być zakłócany przez latarkę. W takim przypadku należy oddalić „płpś” od latarki.

C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterie z latarki, a następnie wysuszyć ją z otwartym pojemnikiem na baterie. Po kontakcie z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę. Chocąc umyć opaskę elastyczną, należy ściągnąć ją z latarki.

D. Przechowywanie/transport

E. Ochrona środowiska

Latarkę, baterie, opaskę należy wyrzucić do odpowiednich pojemników do recyklingu.

F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

G. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Latarka czołowa posiada 3 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję jeden rok lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedban i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Delovanje svetilke

Način 1: bližina. Način 2: kratkotrajno gibanje.

Baterije

Čelna svetilka je skladna z AAA-LR03 alkalnimi, Ni-MH baterijami za večkratno uporabo ali litijevimi baterijam. Opozorilo, TIKKA PRO čelna svetilka ni skladna z litijevimi baterijami: svetilka se lahko pregreje in LED se lahko poškodujejo.

ZIPKA samozatezni mehanizem

ZIPKA ni namenjena za uporabo v zahtovnih pogojih (izogibajte se peska in blata). Samozatezne vrnice ne spustite sunkovito. Ne razstavljajte je - ob sprostitvi lahko vzmet povzroči poškodbe. Zaradi nevarnosti zadržujte ali urezini izdelka ne nameščajte okoli vratu (vrvica se pretrga pri 20 kg).

Okvara

Preverite baterije in se prepričajte, da so pravilno vstavljene glede na polariteto. Preglejte, če se je na kontaktnih površini korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne ukrvnite. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

Dodatne informacije

A. Varnostna opozorila za baterije

POZOR: NEVARNO, nevarnost eksplozije in opeklin.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.
- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, ki je označena na ohišju za baterije.
- Če pride do puščanja baterije, zaščitite vaše oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo. Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

B. Varnostni ukrepi za svetilko

Varovanje oči

- Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.
- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Opciono sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti. Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavinske žolne, ko je ta v funkciji sprejema (skanjanje), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (žolna oddaja hreščoč zvok) žolno oddajajte od svetilke toliko, da neha hreščati.

C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije iz svetilke in jo z odprtim ohišjem posušite. V primeru stika z morskovo sperito svetilko s sladko vodo in jo posušite. Pred čiščenjem s svetilke odstranite elastične trakove.

D. Shranjevanje/transport

E. Varstvo okolja

Svetilko, baterije in naglavni trak zavržite v ustrezne zabojnike za recikliranje (npr. v posebne smetnjake za ta namen).

F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

G. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl

Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 1-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, oksidacija, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

A lámpa működése

1. Üzemmdő: közel környezet. 2. Üzemmdő: rövid túrdk.

Elemek

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, lítiumionos elemekkel vagy tölthető Ni-MH elemekkel működik. Figyeljen, a lítiumionos elemek nem kompatibilisek a TIKKA PRO lámpával: a lámpa felmelegedésének és a LED-ek károsodásának veszélye.

ZIPKA önbéghúzò zsinór

A ZIPKA lámpát övni kell a szerényvezéslától (különbösen a homoktól és sártól). A behúzózsínór hízát ne engedje el hirtelen. Tilos szétszerelni, mert a kipattanó rugó balesetet okozhat. Tilos nyakon viselni, mivel fulladást vagy vágott sebet okozhat. A zsinór 20 kg-os terhelésnél szakad el.

Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Kiegészítő információk

A. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polarítására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elem kifolyt, óvja a szemét. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével. Ha az elemből kilépő folyadék a bőrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tisztá vízzel, és forduljon orvoshoz.

B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

A szem biztonsága érdekében

- Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (méréselt veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsővát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak. Figyeljen, a lámpa közelsége zavarhatja lavna esetén használt keresőkészülék (pieps) jeleinek vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az elemtartót és nyitott állapotban szárítsa ki. Tengervízzel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki. A fejpántot mosás előtt vegye le a lámpáról.

D. Tárolás/szállítás

E. Környezetvédelem

Az elemeket, a lámpát és a fejpántot az erre a célra rendszeresített hulladékgyűjtőbe dobja.

F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakaszervízen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

G. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal, az akkumulátorra egy év garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál felhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakaszervízen történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztásra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

Felölősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Работа с налобным фонарём

Режим 1: ближний свет. Режим 2: короткое передвижение.

Батарейки

Фонарь совместим с щелочными, литиевыми батарейками типа AAA-LR03 или Ni-MH аккумуляторами. Внимание: фонарь TIKKA PRO не совместим с литиевыми батарейками. Фонарь может перегреться и светодиоды могут быть повреждены.

ZIPKA катушка

Фонарь ZIPKA не предназначен для использования в жестких условиях (избегайте песка и грязи). Не откусывайте катушку слишком резко. Не пытайтесь отсоединить катушку, при обрыве шнура может Вас травмировать. Не надевайте изделие на шею - есть опасность удушения или пореза (шнур выдерживает до 20 кг).

Неисправность в работе

Проверьте, полностью ли заряжены батарейки и соблюдена ли полярность при установке. Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае наличия коррозии, аккуратно зачистите контакты, не гнбая их. В случае если он все-равно не работает, свяжитесь с Petzl.

Дополнительная информация

A. Батарейки. Меры безопасности

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.

- Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это может привести к возгоранию.
- Не перезаряжайте батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- При установке батареек следует строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.
- Если произойдет утечка, защитите ваши глаза. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами. В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

В. Налобный фонарь. Меры безопасности

Защита глаз

- Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.
- Не смотрите прямо на линзу включенного налобного фонаря.
- Яркий свет может быть опасен для зрения. Избегайте нацеливания налобного фонаря в глаза другому человеку.
- Испускаемый синий цвет может быть опасен для сетчатки глаза, особенно у детей.

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Внимание: лавинные маяки (в режиме поиска) могут подвергаться воздействию фонаря в его непосредственной близости. В случае оказания воздействия (проявляется как статический шум от маяка) уберите маяк из зоны действия фонаря.

С. Чистка, сушка

После использования во влажных условиях, отсоедините батарейки и просушите фонарь с открытой крышкой. После контакта с морской водой промойте чистой водой и высушите фонарь. Перед тем, как промыть налобный ремень, снимите их с фонаря.

D. Хранение/транспортировка

E. Защита окружающей среды

Правильно утилизируйте батарейки и налобный ремень (сдавайте на переработку, используйте специальные контейнеры для сбора батареек).

F. Модификация/ремонт

Ремонт и модификация запрещены вне заводов Petzl, кроме замены запасных частей.

G. Вопросы/контакты

Гарантии Petzl

3 года гарантии на производство и материалы (кроме аккумулятора, на который распространяется гарантия 1 год или 300 циклов перезарядки). Нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Отвественность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Функциониране на челната лампа

Режим 1: Близка дистанция.
Режим 2: кратко придвижване.

Батерии

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03 и презареждащи се Ni-MH или литиеви батерии.
Внимание, литиевите батерии са несъвместими с TIKKA PRO: съществува риск от прегряване на челната лампа и повреждане на батериите.

ZIPKA шнур на ролетка

Челната лампа ZIPKA не е предназначена за агресивна среда (пясък и кал). Не пускайте рязко ролетката. Не я демонтирайте, пружината може да ви нарани при освобождаването ѝ. Не поставяйте лампата на врата (къса се при 20 kg) - съществува опасност от задушаване или скъсване.

Повреда във функционирането

Проверете батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако има корозия, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Допълнителна информация

A. Предупреждения при използване на батерии

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареджани.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.
- Слзавайте задължително ориентация на полюсите, посочена върху кутията.
- Ако има протеки батерии, защитете очите си. Отворете кутията на батерията след като я покриете с парцал, за да избегнете всякакво изтичане. В случай на контакт с протекалата от батериите течност изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

B. Предпазни мерки за челната лампа

Фото биологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Плътите, произведжани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отлепване на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

Електромагнетична съвместимост

Съответствия на изискванията на директива 2004/108/CE, отнасящи се до електромагнетичната съвместимост.
Когато уредаът ARVA (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум), отдалечете уреда ARVA от акумулаторната батерия.

C. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете батериите от челната лампа и изсушете челника с отворен бокс. Ако челната лампа е била намокрвена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете. За да изперете ластика, свалете го от челната лампа.

D. Съхранение/транспорт

E. Опазване на околната среда

Изхвърляйте бракуваната челна лампа, батерии и ластик в предвидените за целта контейнери за рециклиране.

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години (отделно акумулатора е с гаранция една година или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти.
Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпващи в резултат от използването на този продукт.

JP

ランプの操作

モード 1: 近距離用。モード 2: 短い移動用。

電池

単 4 型のアルカリ電池、ニッケル水素充電電池、リチウム電池を使用することができます。警告:ヘッドランプ TIKKA PRO にはリチウム電池を使用することができません。ヘッドランプが過熱し、また LED が損傷する場合があります。

ZIPKAのリール

ZIPKA は汚れやすい環境での使用には適していません (砂や泥を避けてください)。巻き取り式リールを急に放さないでください。分解しないでください。内部のスプリングで怪我をする恐れがあります。首の周りにリールを巻かないでください。頸部の圧迫および切り傷を負う恐れがあります (リールは 20 kg で破断します)。

故障

電池の状態を確認し、またプラス極/マイナス極が正しく配列されていることを確認してください。電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながら取り取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

補足情報

A. 電池に関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れてください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は子供の手が届かない場所に保管してください
- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください
- 電池が液漏れした場合は、液が目に入らないように注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください

B. ランプに関する注意事項

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険性があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険性があります (特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2004/108/CE 指令に適合していません。

警告: 本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをヘッドランプから離してください。

C. クリーニング、乾燥

湿気が多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。ヘッドバンドはランプから取り外して洗浄してください。

D. 保管/持ち運び

E. 環境への配慮

ランプ及び電池、ヘッドバンドはリサイクルされるよう適切な方法で廃棄してください (例: 電池回収ボックス)。

F. 改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G. 問い合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料及び製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は 3 年、リチャージャブルバッテリーは 1 年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

헤드램프 작동

모드 1: 근접 모드, 모드 2: 근거리 이동 모드.

건전지

AAA-LR03 알카라인, 니켈 금속 수소 충전지, 리튬 전지와 호환 가능한 헤드램프. 경고, TIKKA PRO 헤드램프는 리튬 배터리와 호환되지 않는다. 헤드램프가 과열되며 LED가 손상될 수 있다.

ZIPKA 회전판

거친 환경에서 ZIPKA를 사용하지 말아야 한다(모래 및 진흙을 주의한다). 회전판을 조심스럽게 닫겨 빼고, 갑자기 놓지 말아야 한다. 스프링이 손상될 수 있으므로 회전판을 분해하지 않는다. 끈을 묶어 걸면 (끈은 20 kg에서 파손) 그 강도로 인해 상처를 입을 수 있다.

오작동

배터리를 체크하고 양극에 맞게 적절히 끼웠는지 확인한다. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, 페셀에 연락한다.

보충 정보

A. 건전지 사용자 주의사항

경고: 위험, 폭발이나 화상의 위험.

- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.
- 건전지를 불에 두지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.
- 일반 건전지를 충전하지 않는다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.
- 건전지는 케이스에 나타난 그림에 따라서 전극에 맞게 정확하게 끼워 넣는다.
- 건전지 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 덮는다. 건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 헹구고 응급 처치를 받는다.

B. 헤드램프 사용자 주의사항

시력 안전을 위한 주의사항

- 헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험) 군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다.

경고, 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잠음이 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

C. 세척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 건전지를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헹구 건조시켜준다. 헤드밴드는 따로 세척한다.

D. 보관/운반

헤드램프, 건전지, 헤드밴드는 올바른 방법으로 재활용하여 처분한다 (예: 재활용 수거함).

F. 변형/수리

페셀 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

본 헤드램프의 제조상 결함에 대한 제품 보증 기간은 3년이다 (충전지 보증 기간은 1년 혹은 300회 충전사이까지). 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용한 경우, 일반적인 마모 및 돌김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

책임

페셀은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

头灯操作

模式 1：泛光模式。模式 2：短距离移动。

电池

该头灯可使用 AAA-LR03 碱性电池、镍氢充电电池或锂电池。
警告：TIKKA PRO 头灯不适用锂电池；头灯可能过热并且 LED 灯泡可能会损坏。

ZIPKA 拉索头灯

ZIPKA 并非为恶劣环境所设计（应避免触碰泥沙）。不要突然松开拉索。不要私自拆卸-弹簧可能造成损坏。切勿将本品用于颈部，可能造成窒息或割伤危险（拉索断裂负荷：20kg）。

功能故障

检查电池状况以及电极是否相反位置。检查接触面是否受到腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲他们。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与 Petzl 联系。

补充信息

A. 电池注意事项

- 警告：危险，爆炸及燃烧。
- 不要尝试打开或拆开电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电电池充电。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。
- 电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安装。
- 如果电池发生泄漏，保护你的眼睛。用抹布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触部份并就医。

B. 头灯注意事项

眼睛保护

根据 IEC 62471 标准，头灯属于 2 类危险（中度危险）。

- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡发出的光辐射可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝光会对视网膜造成伤害，特别是对于儿童。

电磁兼容性

符合 2004/108/CE 指标有关电磁兼容的要求。
警告：雪崩信标处于接收（搜寻）模式下靠近头灯时将会受到干扰。如果发生干扰（信标发出静态杂音），将信标远离头灯。

C. 清洁、干燥

如果使用环境非常潮湿，将电池从头灯上取下并风干，并将电池盖打开。接触海水后可用清水冲洗并晾干。在清洗头灯时先取下头带。

D. 储存/运输

E. 环境保护

头灯、电池和头带通过可回收的途径丢弃（例如，专门用于回收的垃圾桶中）。

F. 改造/维修

除 Petzl 工厂外，严禁对产品自行改装和维修，更换配件除外。

G. 问题/联系

Petzl 品质保证

头灯的材料或制造部份质保 3 年（电池除外，电池享有一年或 300 次循环充电质保）。不包括在质保范围内的情况有：超过 300 次充/放电、正常的磨损、氧化、氧化、自己加工及改装、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

Petzl 对于直接、间接或意外所造成的后果、或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

การทำงานของไฟฉาย

Mode 1 ส่องระยะใกล้ Mode 2 การเคลื่อนไหวระยะสั้น

แบตเตอรี่

ไฟฉายคาดศีรษะใช้กันได้นับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, lithium หรือ Ni-MH แบบชาร์จเดิมไปใหม่ได้ คำเตือน ไฟฉาย TIKKA PRO ไม่สามารถใช้งานได้นับแบตเตอรี่ lithium เพราะไฟฉายอาจรอนจัดเกินไปและทำให้หลอด LEDs เสียหาย

ZIPKA สายแกนหมุน

ไฟฉาย ZIPKA เป็นหลอดแบบใหม่ที่สภาพแวดล้อมที่รุนแรง (หลีกเลี่ยงทรายและฝุ่นโคลน) ห้ามดึงไฟฉายออกจากแกนโดยทันที ห้ามดึงสายรัดออก - สปริงอาจทำให้บาดเจ็บจากการปล่อยได้

ห้ามใส่สายรัดที่รอบคอ (สายรัดจะขาดที่แรงดึง 20 กก) เพราะเสี่ยงต่อการรัดหรือการบาดเจ็บที่บาดเจ็บได้

การทำงานผลิตภัณฑ์

ให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และใส่ถูกต้องตามตำแหน่งของขั้ว ให้ตรวจเช็คการกักรอนที่หน้าสัมผัส อนุมัติระบบหมุน ให้หาความสะอาดของเบ้ามือโดยไม่ให้มีสิ่งสกปรก ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน

A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่

ข้อควรระวัง ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดดูถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุให้กับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable)
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก
- แบตเตอรี่จะติดไฟหรือระคายเคืองที่ถ้าหนวดไวในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่

- ถูมีการรั่วไหลของแบตเตอรี่ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้ากอสม์เพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่มีรั่วไหลจากแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

การปกป้องดวงตา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลมแรงที่กระจัดจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องแสงสว่างจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีที่ที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ คำเตือน เมื่อไฟฉายถูกเปิดใช้งานที่อยู่กับเครื่องเตือนหิมะถล่ม (จันรูสีกัด) มันอาจมีผลกระทบจากการส่งสัญญาณของเครื่องเตือนนั้น ในกรณีที่เกิดการรบกวน (บงชี้จากเสียงสัญญาณเตือนจากเครื่องเตือนภัย) อาจรบกวนเครื่องบอกห่างจากไฟฉาย

C. การทำความสะอาด ทำใหแห้ง

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดถ่านแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่กล่องใส่ถ่านไฟฉายเปิดอยู่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ชำระล้างด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง ให้ถอดสายขึงยึดออกจากตัวไฟฉาย ก่อนทำความสะอาด

D. การเก็บรักษาการขนส่ง

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

กำจัดไฟฉาย แบตเตอรี่และสายรัด โดยวิธีรีไซเคิลที่เหมาะสม (เช่น ใส่ในถังขยะที่จัดเตรียมไว้โดยเฉพาะ)

F. การเปลี่ยนแปลงการซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

G. คำถาม/ติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 3 ปี จากความบกพร่องของวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่ รับประกัน 1 ปีหรือการอัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ขอยกเว้นจากการรับประกัน อัดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ การเป็นสนิม การดัดแปลงแก้ไข การเก็บที่ผิดวิธี ขาดการบำรุงรักษา การเสียดขาดอุบัติเหตุ ความเสียหาย หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้